

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 26.01.2023 14:09:18

Уникальный программный ключ:

c098b0d114174c9d6c1171d6715d99a6ae0ad8a27b55cbe1e2dbd7c78

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОСТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ (РИНХ)»

УТВЕРЖДЕНА

Ученым советом ФГБОУ ВО «РГЭУ
(РИНХ)»

(протокол № 1 от 30.08.2021)

Председатель ученого совета – ректор

_____ Е.Н. Макаренко

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Направление подготовки

45.04.02 Лингвистика

Направленность

45.04.02.01 Теория и практика перевода

Уровень профессионального образования:

высшее образование - магистратура

Формы обучения: очная, заочная

Для набора: 2021

ОДОБРЕНО

на заседании методического совета

направления «Лингвистика»

протокол № 1 от 30.08. 2021 г

Председатель Барабанова И.Г.

ОДОБРЕНО

на заседании кафедры лингвистики и

межкультурной коммуникации

протокол № 14 от 30.08. 2021 г

Заведующий кафедрой Барабанова И.Г.

Оглавление

1.	ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	3
2.	ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ	3
3.	ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА	4
4.	ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	5
5.	УЧЕБНЫЙ ПЛАН И ГРАФИК УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА.	11
6.	ПРОГРАММЫ ПРАКТИК.....	11
7.	ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ	11
8.	ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ.....	12
9.	УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	12
10.	СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ СРЕДА УНИВЕРСИТЕТА	14

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования – **программа магистратуры** по направлению *подготовки 45.04.02 «Лингвистика»*, направленность *45.04.02.01 «Теория и практика перевода»* (далее – ОПОП ВО), реализуемая в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)» (далее – РГЭУ (РИНХ), Университет), представляет собой комплект документов, разработанный и утвержденный Университетом в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования.

Образовательная программа представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, иных компонентов, а также оценочных и методических материалов.

ОПОП ВО может при необходимости адаптироваться для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и необходимых специальных условий их обучения. Для определения необходимых условий организации обучения с учетом особенностей психофизического развития и индивидуальных возможностей обучающийся с инвалидностью предъявляет индивидуальную программу реабилитации или абилитации инвалида (ребенка-инвалида), содержащую информацию о необходимых специальных условиях обучения, а также сведения относительно рекомендованных условий и видов труда, обучающийся с ограниченными возможностями здоровья предъявляет заключение психолого-медико-педагогической комиссии, содержащее информацию о необходимых специальных условиях обучения. Адаптация программы осуществляется по заявлению обучающегося.

Нормативную правовую базу разработки образовательной программы составляют:

Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» (от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ);

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301;

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.04.02 Лингвистика, утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «12» августа 2020г. №992;

Профессиональный стандарт «*Специалист в области перевода*», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от «18»марта 2021 __г. № 134_;

Нормативно-методические документы Минобрнауки России;

Устав РГЭУ (РИНХ);

Локальные акты РГЭУ (РИНХ).

2. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Цель образовательной программы

- подготовка высококвалифицированных кадров с квалификацией «магистр», обладающих глубокой фундаментальной теоретической и практической подготовкой в области лингвистики, устного и письменного перевода; дальнейшее формирование всесторонне развитой личности, обладающей гражданской и социальной ответственностью, общей культурой и толерантностью, трудолюбием и

стремлением к профессиональному совершенствованию в рамках непрерывного образования и самообразования.

1.2. Объем программы: 120 зачетных единиц

Объем образовательной программы, реализуемый за один учебный год определяется соответствующим учебным планом.

Сроки получения образования:

В очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 2 года.

В заочной форме обучения – 2_ года 5_ месяцев.

При обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на полгода по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

Использование электронного обучения, дистанционных образовательных технологий и сетевой формы при реализации образовательной программы. Не используются.

Язык обучения: ОПОП ВО реализуется на государственном языке Российской Федерации.

Квалификация: *магистр*

ОПОП ВО не содержит сведений, составляющих государственную тайну.

3. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА

Области профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу магистратуры, могут осуществлять профессиональную деятельность:

0.1 Образование и наука (в сфере научных исследований)

(в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации)

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

Сопоставление областей профессиональной деятельности с профессиональными стандартами представлено в приложении 1.

В рамках освоения программы магистратуры выпускники могут готовиться к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

- переводческий
- научно-исследовательский

4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения образовательной программы у выпускника должны быть сформированы следующие компетенции:

Универсальные компетенции:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	<p>УК-1.1. Знать: процедуры критического анализа, методики анализа результатов исследования и разработки стратегий проведения исследований, организации процесса принятия решения.</p> <p>УК-1.2. Уметь: принимать конкретные решения для повышения эффективности процедур анализа проблем, принятия решений и разработки стратегий.</p> <p>УК-1.3. Владеть: методами установления причинно-следственных связей и определения наиболее значимых среди них; методиками постановки цели и определения способов ее достижения; методиками разработки стратегий действий при проблемных ситуациях.</p>
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	<p>УК-2.1. Знать: методы управления проектами; этапы жизненного цикла проекта.</p> <p>УК-2.2. Уметь: разрабатывать и анализировать альтернативные варианты проектов для достижения намеченных результатов; разрабатывать проекты, определять целевые этапы и основные направления работ.</p> <p>УК-2.3. Владеть навыками разработки проектов в избранной профессиональной сфере; методами оценки эффективности проекта, а также потребности в ресурсах.</p>
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	<p>УК-3.1. Знать: методики формирования команд; методы эффективного руководства коллективами.</p> <p>УК-3.2. Уметь: разрабатывать командную стратегию; организовывать работу коллективов; управлять коллективом; разрабатывать мероприятия по личностному, образовательному и</p>

		<p>профессиональному росту.</p> <p>УК-3.3. Владеть методами организации и управления коллективом, планированием его действий.</p>
Коммуникация	<p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1. Знать: современные коммуникативные технологии на государственном и иностранном языках; закономерности деловой устной и письменной коммуникации.</p> <p>УК-4.2. Уметь: применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения.</p> <p>УК-4.3. Владеть методикой межличностного делового общения на государственном и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм и средств.</p>
Межкультурное взаимодействие	<p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1. Знать: сущность, разнообразие и особенности различных культур, их соотношение и взаимосвязь.</p> <p>УК-5.2. Уметь: обеспечивать и поддерживать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур и навыки общения в мире культурного многообразия.</p> <p>УК-5.3. Владеть способами анализа разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации и их разрешения.</p>
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	<p>УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки</p>	<p>УК-6.1. Знать: основные принципы профессионального и личностного развития, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда; способы совершенствования своей деятельности на основе самооценки.</p> <p>УК-6.2. Уметь: решать задачи собственного профессионального и личностного развития, включая задачи изменения карьерной траектории; расставлять приоритеты.</p> <p>УК-6.3. Владеть способами управления своей познавательной деятельностью и ее совершенствования на основе самооценки и принципов образования в течение всей жизни.</p>

Общепрофессиональные компетенции:

Код и наименование общепрофессиональной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции
ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы иностранного	ОПК-1.1 знать: теоретические основы изучаемого языка, культурно значимые концепты, явление и процессы, отражающие функционирование иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций.

<p>языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка</p>	<p>ОПК-1.2. уметь: Уметь самостоятельно изучать речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывая социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения. ОПК-1.3. Владеть междисциплинарными связями изучаемых дисциплин, чтобы структурировать и интегрировать знания из профильных областей профессиональной деятельности.</p>
<p>ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</p>	<p>ОПК-2.1 знать: современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому языку, канонический порядок, построенное профессионально-релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычным научном дискурсе. ОПК-2.2 уметь: реализовывать аргументативную стратегию профессионально значимых видов письменной и устной коммуникации. ОПК-2.3 владеть: современным понятийным научным аппаратом языкознания для анализа развития избранной области научной и профессиональной деятельности</p>
<p>ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса</p>	<p>ОПК-3.1. Знать современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся. ОПК-3.2. Уметь применять современные подходы в обучении иностранным языкам, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей. ОПК-3.3. Владеть информацией о методическом потенциале современных электронных обучающих платформ для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам</p>
<p>ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения</p>	<p>ОПК-4.1 знать: функциональные стили речи, основные речевые формы высказывания: повествование описания рассуждения. ОПК-4.2 уметь: определять жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. ОПК-4.3 владеть: дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p>
<p>ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме</p>	<p>ОПК-5.1 знать: и социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме, этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации ОПК-5.2 уметь: адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия, использовать модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации. ОПК-5.3 владеть: этикетными формулами, принятыми в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации, социокультурными и этическими нормами поведения, принятыми в иноязычном социуме</p>
<p>ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического</p>	<p>ОПК-6.1 знать: общенаучные методы гуманитарных дисциплин и частные методы исследования в избранной области профессиональной деятельности, правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах</p>

исследования; составлять и оформлять научную документацию;	ОПК-6.2 уметь: формулировать гипотезу ВКР и выдвигать решения, направленные на успешное проведение научно-исследовательской деятельности ОПК-6.3 владеть: разработкой справочный аппарат исследования, осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы
ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	ОПК-7.1 знать: профильные информационные ресурсы информационно телекоммуникационной сети «Интернет». ОПК-7.2 уметь: использовать электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности. ОПК-7.3 владеть: рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля

Профессиональные компетенции:

Задача профессиональной деятельности	Объект или область знания	Код и наименование профессиональной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции	Основание (профессиональный стандарт, анализ опыта)
Тип задач профессиональной деятельности: переводческий				
обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах	теория межкультурной коммуникации	ПК-1. Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации под средством устного последовательного перевода.	ПК-1.1 знать: теорию устного перевода, теорию и практику межкультурной коммуникации, профессиональную этику и деловой этикет ПК-1.2 уметь: Определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода, переводить с одного языка на другой, сохраняя коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения. ПК-1.3 Владеть: навыками публичных выступлений, навыками быстрого запоминания новой лексики, владеть коммуникативными техниками, принятыми в родной и иноязычных	анализ опыта

использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта	перевод и переводоведение	ПК-2. Способен осуществлять устный перевод с соблюдением профессиональных этических норм.	культурах ПК-2.1 знать правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах, профессиональную этику и правила делового общения ПК-2.2 Уметь: ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения, быстро переходить с одного языка на другой ПК-2.3 Владеть: формулами речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации, правилами этикета, принятыми в родной и иноязычных культурах	анализ опыта
использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта	перевод и переводоведение	ПК-3. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм текста перевода.	ПК-3.1. знать: общую теорию перевода и практические переводческие приемы, специальную теорию перевода, частную теорию перевода, состояние и перспективы развития рынка перевода ПК-3.2. уметь: оценивать качество перевода, осуществлять письменный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, грамматической,	«Специалист в области перевода» УТВЕРЖДЕН приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 № 134н

			синтаксической и стилистической норм, ПК-3.3. Владеть: навыками стилистического редактирования перевода текстов различных жанров.	
тип задач профессиональной деятельности: научно-исследовательский				
изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований	теория изучаемых иностранных языков	ПК-4. Способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	ПК- 4.1. Знать: современное состояние научных и экспериментальных исследований в избранной научной области. ПК- 4.2. уметь: систематизировать явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума, необходимые для подтверждения и иллюстрации теоретических выводов проводимого исследования. ПК-4.3. Владеть: навыками интеграции и структурирования теоретических и эмпирических знаний, имеющих основополагающее значение для формулировки и реализации научно-исследовательской работы	анализ опыта

Профессиональные компетенции определены, исходя из направленности образовательной программы на основе профессиональных стандартов, соответствующих профессиональной деятельности выпускника, обобщенных трудовых функций (далее – ОТФ):

Управление качеством перевода (С).

Университет самостоятельно планирует результаты обучения по дисциплинам (модулям) и практикам, которые соотнесены с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций.

Совокупность запланированных результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам обеспечивает формирование у выпускника всех компетенций, установленных образовательной программой.

5. УЧЕБНЫЙ ПЛАН И ГРАФИК УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА.

Учебный план определяет перечень, трудоемкость, последовательность и распределение по периодам обучения учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, иных видов учебной деятельности и, формы промежуточной аттестации обучающихся.

По заявлению обучающегося он может быть переведен на индивидуальный учебный план, обеспечивающий освоение ОПОП ВО на основе индивидуализации ее содержания с учетом особенностей и образовательных потребностей конкретного обучающегося.

На индивидуальный учебный план по личному заявлению могут быть переведены обучающиеся из числа инвалидов и обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья. При этом может быть продлен срока получения образования, но не более чем на полгода по сравнению со сроком, установленным для соответствующей формы обучения. В индивидуальный учебный план при необходимости включаются адаптационные дисциплины, предназначенные для устранения влияния ограничений здоровья обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья на формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций с целью достижения запланированных результатов освоения ОПОП ВО.

График учебного процесса устанавливает последовательность и продолжительность теоретического обучения, практик, промежуточных и итоговой аттестации, каникул.

Учебный план и календарный учебный график представлены на сайте РГЭУ (РИНХ) в разделе Сведения об образовательной организации / Образование / Образовательные программы.

РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН/МОДУЛЕЙ

Аннотации и полнотекстовые рабочие программы дисциплин учебного плана представлены на сайте РГЭУ (РИНХ) в разделе Сведения об образовательной организации / Образование / Образовательные программы.

6. РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН/МОДУЛЕЙ

Аннотации и полнотекстовые рабочие программы дисциплин учебного плана представлены на сайте РГЭУ (РИНХ) в разделе Сведения об образовательной организации / Образование / Образовательные программы.

7. ПРОГРАММЫ ПРАКТИК

При реализации образовательной программы учебным планом предусмотрены следующие практики:

- учебная практика (переводческая практика)
- производственная практика (научно-исследовательская работа)
- производственная практика (практика по профилю профессиональной деятельности)
- производственная практика (преддипломная практика).

Программы практик представлены на сайте РГЭУ (РИНХ) в разделе Сведения об образовательной организации / Образование / Образовательные программы.

8. ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ

Государственная итоговая аттестация включает подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

Программа государственной итоговой аттестации представлена на сайте РГЭУ (РИНХ) в разделе Сведения об образовательной организации / Образование / Образовательные программы.

9. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Оценка качества освоения обучающимися ОПОП ВО включает текущий контроль, промежуточную аттестацию и государственную итоговую аттестацию выпускников.

Оценочные материалы для всех видов контроля представлены в приложении 1 к соответствующей рабочей программе дисциплины, практики, государственной итоговой аттестации.

10. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Условия реализации программы магистратуры включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым и финансовым условиям реализации программы магистратуры, а также требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе магистратуры.

Общесистемные условия реализации программы образовательной программы

Организация располагает на праве собственности или ином законном основании материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы магистратуры по Блоку 1 "Дисциплины (модули)" и Блоку 3 "Государственная итоговая аттестация" в соответствии с учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде Организации из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), как на территории Организации, так и вне ее. Условия для функционирования электронной информационно-образовательной среды могут быть созданы с использованием ресурсов иных организаций.

Электронная информационно-образовательная среда Университета обеспечивает:

доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик;

формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды должно соответствовать законодательству Российской Федерации

Материально-технические и учебно-методические условия реализации образовательной программы

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой магистратуры, оснащенные оборудованием и техническими средствами, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей). Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Организации.

Допускается замена оборудования его виртуальными аналогами.

Организация обеспечена необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости).

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ при необходимости обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья: для лиц с нарушениями слуха – в печатной форме, в форме электронного документа; для лиц с нарушениями зрения – в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме аудиофайла; для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата – в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа.

Кадровые условия реализации образовательной программы

Реализация программы магистратуры обеспечивается педагогическими работниками Организации, а также лицами, привлекаемыми Организацией к реализации программы магистратуры на иных условиях.

Квалификация педагогических работников Организации отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

Не менее 70 процентов численности педагогических работников Организации, участвующих в реализации программы магистратуры, и лиц, привлекаемых Организацией к реализации программы магистратуры на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее 5 процентов численности педагогических работников Организации, участвующих в реализации программы магистратуры, и лиц, привлекаемых Организацией к реализации программы магистратуры на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (иметь стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Не менее 70 процентов численности педагогических работников Организации и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Организации на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

Общее руководство научным содержанием программы магистратуры осуществляется научно-педагогическим работником Организации, имеющим ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации), осуществляющим самостоятельные научно-исследовательские (творческие) проекты (участвующим в осуществлении таких проектов) по направлению подготовки, имеющим ежегодные публикации по результатам указанной научно-исследовательской (творческой) деятельности в ведущих отечественных и (или)

зарубежных рецензируемых научных журналах и изданиях, а также осуществляющим ежегодную апробацию результатов указанной научно-исследовательской (творческой) деятельности на национальных и международных конференциях.

Финансовые условия реализации образовательной программы

Финансовое обеспечение реализации программы магистратуры осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования – программ магистратуры и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Министерством образования и науки Российской Федерации.

Применяемые механизмы оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся определяется в рамках системы внутренней и внешней оценки качества.

В целях совершенствования ОПОП ВО Университет при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся привлекает работодателей и (или) их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая педагогических работников Университета.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по ОПОП ВО требованиям ФГОС ВО.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся может осуществляться в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, в том числе иностранными организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников отвечающими требованиям профессиональных стандартов (при наличии), требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

11. СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ СРЕДА УНИВЕРСИТЕТА

В университете сформирована социокультурная среда, способствующая удовлетворению интересов и потребностей обучающихся, созданы условия, необходимые для всестороннего развития личности, сохранения здоровья обучающихся.

Социокультурная среда включает в себя компоненты учебного и воспитательного процессов, студенческое самоуправление, социальную инфраструктуру, университетское информационное пространство.

Реализация компетентного подхода, обеспечивающая развитие универсальных компетенций выпускников, предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. Для этого проводятся встречи с представителями

государственных органов федерального и регионального уровней, органов муниципального управления, общественных организаций, российских и зарубежных компаний, мастер-классы экспертов и специалистов.

Важную роль в воспитании обучающихся играет Студенческий культурный центр, основной целью которого является объединение и координация творческих студенческих коллективов и отдельных исполнителей, студенческого актива вуза, создание условий для их успешной самореализации.

В Студенческом культурном центре функционируют следующие творческие студии: творческое объединение «Лидер», студенческий театр миниатюр «На семи Ветрах», вокальная студия «Аллегро», шоу-балет «Шаг вперед», театр танца «Клеопатра», фольклорный ансамбль «Казачий перепляс», дизайн студия «Моделирование сценического костюма», музыкальная молодежная группа «Гинс спирит», ансамбль бального танца «Монако», клуб КВН.

Помимо творческого развития студентов в Университете большое внимание уделяется спортивно-массовой работе. На базе РГЭУ (РИНХ) функционируют 12 секций по разным видам спорта, пять спортивных клубов (боксерский, шахматный, бильярдный, туристический и студенческий спортивный). Также на базе университета активно развивается баскетбольная ассоциация студенческих клубов «БАРС» и футбольная команда РГЭУ (РИНХ). Ежегодно студенты университета участвуют в соревнованиях различного уровня по 28 видам спорта.

Патриотическое и нравственное воспитание студентов осуществляется Центром патриотического воспитания, созданного в целях противодействия негативным социальным процессам в молодежной среде, сохранения исторических и создания новых традиций в области гражданско-патриотического воспитания молодежи.

При Центре работают Студенческий патриотический совет, Поисковое движение РГЭУ (РИНХ) «Будем помнить», входящие в Ростовское региональное отделение «Поискового движения России», Волонтеры Победы.

Важную роль в воспитательном процессе и в развитии социально-культурной среды Университета играет Первичная профсоюзная организация обучающихся.

Каждый студент посредством Медицентра РГЭУ (РИНХ) может попробовать себя в качестве журналиста, репортера, дизайнера-верстальщика и даже стать редактором журнала.

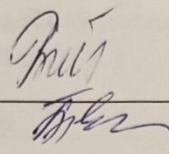
Высшим органом студенческого самоуправления университета является Студенческий совет, состоящий из студенческих деканатов, старост групп, советов общежитий и филиалов. В структуре студенческого совета выделяются комитеты: информационный, социальный, учебный, волонтерский, культурно-массовый, спортивно-оздоровительный.

Социально-культурная среда РГЭУ (РИНХ) создает оптимальные условия для раскрытия творческих способностей, разностороннего развития личности, приобретения организаторских и управленческих навыков, необходимых будущему выпускнику.

Разработчики

От Университета:

Заведующий
кафедрой
профессор

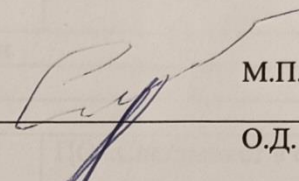


Барabanова И.Г.

Евсюкова Т.В.

От работодателей:

Ген.директор ООО
«ПРО-Профи»
Директор ООО
«ЦДОИПК»

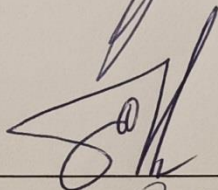


М.П. Арифиллин

О.Д. Хутиева

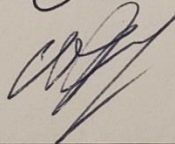
Согласовано

Директор магистратуры



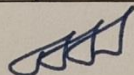
Е.А. Иванова

Проректор по развитию
образовательных программ и
цифровой трансформации



Ю.В. Радченко

Проректор по учебной работе



В.Ю. Боев

Сопоставление областей профессиональной деятельности с профессиональными стандартами (ПС)

Область профессиональной деятельности	
01 образование и наука	
Сферы профессиональной деятельности	
в сфере научно-исследовательской деятельности	ПС отсутствует
Область профессиональной деятельности	
Сферы профессиональной деятельности	
В сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации	ПС «Специалист в области перевода»

Утвержден
Ученым советом ФГБОУ ВО
«РГЭУ (РИНХ)»
(протокол № 1 от 30.08.2022)

Лист внесения изменений
в основную профессиональную образовательную программу
высшего образования

Направление подготовки
45.04.02 «Лингвистика»

Направленность
45.04.02.01 «Теория и практика перевода»

Уровень профессионального образования:
высшее образование - магистратура

Для набора: 2021 г.

В разделе 1 «Общие положения» в перечне документов, составляющих нормативную правовую базу разработки образовательной программы:

1. Исключить Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301;
2. Внести Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 06 апреля 2021 г. № 245.

Рецензия на основную профессиональную образовательную программу высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленность 45.04.02.01 «Теория и практика перевода»

Представленная на рецензию образовательная программа разработана на кафедре лингвистики и межкультурной коммуникации Ростовского государственного экономического университета (РИНХ).

Образовательная программа высшего образования, реализуемая университетом по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика магистерская программа 45.04.02.01 «Теория и практика перевода» разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта № 992 от 12.08.2020, включает в себя: общие положения (нормативно-правовое обеспечение разработки ОП ВО, общая характеристика образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика).

В Программе содержится характеристика профессиональной деятельности выпускника (область профессиональной деятельности выпускника, объекты профессиональной деятельности выпускника, типы задач профессиональной деятельности выпускника). В программе описаны требования к результатам освоения образовательной программы по направлению подготовки; перечень документов, регламентирующих содержание и организацию образовательного процесса при реализации образовательной программы по направлению подготовки (график учебного процесса, годовой учебный календарный график, учебный план по направлению подготовки, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей), программы практик программа итоговой государственной аттестации). Ресурсное обеспечение образовательной программы по направлению подготовки (кадровое обеспечение реализации ОП, учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса при реализации ОП, основные материально-технические условия

для реализации образовательного процесса); нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися образовательной программы по направлению подготовки (фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, итоговая государственная аттестация выпускников); другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся с учетом рынка переводческих услуг.

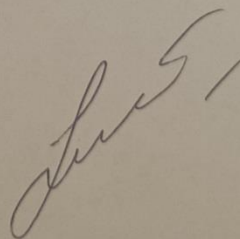
В качестве сильных сторон рецензируемой образовательной программы следует отметить:

- актуальность;
- учет требований работодателей и профессиональных стандартов при формировании учебного плана;
- в ходе освоения образовательной программы обучающиеся осваивают компетенции, получают умения и навыки необходимые для того, чтобы сделать выпускника конкурентоспособным на рынке труда.

Профессиональные компетенции соответствуют профессиональным стандартам и требованиям работодателей.

Представленная Образовательная программа содержательна, имеет теоретическую и практическую направленность, содержит элементы, направленные на развитие творческих способностей обучающихся, соответствует требованиям Федерального государственного образовательного стандарта по направлению 45.04.02. «Лингвистика».

Заведующая кафедрой
«Иностранные языки для
экономических специальностей»
кандидат филологических наук,
доцент



Казанская Е.В.

Рецензия
на основную профессиональную образовательную программу
высшего образования по направлению подготовки 45.04.02
«Лингвистика» направленность 45.04.02.01 «Теория и практика
перевода»

Представленная на рецензию образовательная программа разработана на кафедре лингвистики и межкультурной коммуникации Ростовского государственного экономического университета (РИНХ).

Образовательная программа высшего образования, реализуемая университетом по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика магистерская программа 45.04.02.01 «Теория и практика перевода» разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта № 992 от 12.08.2020, включает в себя: общие положения (нормативно-правовое обеспечение разработки ОП ВО, общая характеристика образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика.

В Программе содержится характеристика профессиональной деятельности выпускника (область профессиональной деятельности выпускника, объекты профессиональной деятельности выпускника, типы задач профессиональной деятельности выпускника). В программе описаны требования к результатам освоения образовательной программы по направлению подготовки; перечень документов, регламентирующих содержание и организацию образовательного процесса при реализации образовательной программы по направлению подготовки (график учебного процесса, годовой учебный календарный график, учебный план по направлению подготовки, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей), программы практик программа итоговой государственной аттестации). Ресурсное обеспечение образовательной программы по направлению подготовки (кадровое обеспечение реализации ОП, учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса при реализации ОП, основные материально-технические условия

для реализации образовательного процесса); нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися образовательной программы по направлению подготовки (фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, итоговая государственная аттестация выпускников); другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся с учетом рынка переводческих услуг.

В качестве сильных сторон рецензируемой образовательной программы следует отметить:

- актуальность;
- учет требований работодателей и профессиональных стандартов при формировании учебного плана;
- в ходе освоения образовательной программы обучающиеся осваивают компетенции, получают умения и навыки необходимые для того, чтобы сделать выпускника конкурентоспособным на рынке труда.

Профессиональные компетенции соответствуют профессиональным стандартам и требованиям работодателей.

Представленная Образовательная программа содержательна, имеет теоретическую и практическую направленность, содержит элементы, направленные на развитие творческих способностей обучающихся, соответствует требованиям Федерального государственного образовательного стандарта по направлению 45.04.02. «Лингвистика».

Директор ООО «ЦДОИПК»



Хузина Д.О.

Рецензия на основную профессиональную образовательную программу высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленность 45.04.02.01 «Теория и практика перевода»

Представленная на рецензию образовательная программа разработана на кафедре лингвистики и межкультурной коммуникации Ростовского государственного экономического университета (РИНХ).

Образовательная программа высшего образования, реализуемая университетом по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика магистерская программа 45.04.02.01 «Теория и практика перевода» разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта № 992 от 12.08.2020, включает в себя: общие положения (нормативно-правовое обеспечение разработки ОП ВО, общая характеристика образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика).

В Программе содержится характеристика профессиональной деятельности выпускника (область профессиональной деятельности выпускника, объекты профессиональной деятельности выпускника, типы задач профессиональной деятельности выпускника). В программе описаны требования к результатам освоения образовательной программы по направлению подготовки; перечень документов, регламентирующих содержание и организацию образовательного процесса при реализации образовательной программы по направлению подготовки (график учебного процесса, годовой учебный календарный график, учебный план по направлению подготовки, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей), программы практик программа итоговой государственной аттестации). Ресурсное обеспечение образовательной программы по направлению подготовки (кадровое обеспечение реализации ОП, учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса при реализации ОП, основные материально-технические условия

ОП, основные материально-технические условия для реализации образовательного процесса);

- нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися образовательной программы по направлению подготовки (фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, итоговая государственная аттестация выпускников);

- другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся с учетом рынка переводческих услуг.

В качестве сильных сторон рецензируемой образовательной программы следует отметить:

- актуальность;
- учет требований работодателей при формировании учебного плана;
- практикоориентированность.

Представленная Образовательная программа содержательна, имеет теоретическую и практическую направленность, содержит элементы, направленные на развитие творческих способностей обучающихся, соответствует потребностям рынка труда, потребностям работодателей и может быть рекомендована к реализации.

Ген.директор ООО «ПРО-Профи»



М.П. Арифуллин